

Українська Православна Катедро Святої Софії

Saint Sophie Ukrainian
Orthodox Cathedral



Cathédrale orthodoxe
ukrainienne Sainte-Sophie

Церковна адреса/Church Address: 6250 12th avenue, Montreal (Quebec) H1X 3A5
Вебсайт/Website: www.stSophieMontreal.com

Настоятель парафії: Прот. о. Володимир Кушнір
Parish Priest: Very Rev. Fr. Volodymyr Kouchnir
тел/home tel: 514.727.2236 моб/cell: 514.947.2235
email: kouchnir.volodymyr@gmail.com

Голова парафіяльної ради: Євгенія Кіндрат
Parish Council President: Eugenia Kindrat
тел/tel: 514-708-0527 email: e_kindrat@hotmail.com

ВОСКРЕСНИЙ БЮЛЕТЕНЬ RESURRECTION NEWSLETTER



СОФІЯ

ПРЕМУДРІСТЬ

БОЖА

SOPHIA,

THE WISDOM OF

GOD

27-го Листопада 2016

November 27, 2016

23- та неділя після трійці --- 23rd Sunday after Pentecost

**РОЗКЛАД ВОСКРЕСНИХ БОГОСЛУЖЕНЬ
ВІТАЄМО ГОСТЕЙ ДО НАШОГО ХРАМУ.**

Неділя, 27-го Листопада. 23-та після Тройці. Голос 6.

Сповідь 9:30 – 10:00 год. ранку

Літургія о 10:00 год. ранку

Понеділок, 28-го листопада

Початок Різдв`янного посту

Неділя, 4-го Грудня

Ведення Пресвятої Богородиці. Голос 7.

Сповідь 9:30 – 10:00 год. ранку

Літургія о 10:00 год. ранку

**SCHEDULE OF SERVICES AND CHURCH FEASTS
A WARM WELCOME TO ALL GUESTS AND VISITORS TO OUR COMMUNITY**

Sunday, November 27 – 23rd Sunday after Pentecost. Tone 6.

9:30 – 10:00 am Confession

10:00 am Divine Liturgy

Monday, November 28

Beginning of Nativity Fast

Sunday, December 4

Entry of the Most Holy Theotokos into the Temple. Tone 7.

9:30-10:00 am Confession

10:00 am Divine Liturgy

* * * * *

МОЛИМОСЯ ЗА ХВОРИХ ТА НЕМІЧНИХ ПАРАФІЯН: Оксану Русин, Марусю Зимовець, Анну Ленько, Надю Калюжнуну, Івана Ілієнко, Володимиру Маланчук, Володимира Хоменко, Галину Мельник-Марко, Лїду Номировську, Тетяну Жеребецьку, Віру Бучак-Сеґин, Олю Піно, Юлію Варварич, Зїну Мовчан, Роман Богачик, Павло Кошман, Михайло і Валентина Гринишин, Отто і Стефанія Шевчук, Ольга Лавої, Марян Онищук, Раїса і Олекса Пачковський, Юлія Пушкар, Олександр Дольницьку, Оксану Хан і Антонїна Стечишин і Богдану Коваленко.

ЦЕРКОВНО - ГРОМАДСЬКІ ОГОЛОШЕННЯ

ПАНАХИДА ЗА ЖЕРТВ ШТУЧНОГО ГОЛОДОМОРУ 1932-33 РОКІВ В УКРАЇНІ - сьогодні після Літургії.

ЗАПУСТИ В КОЛІ ДРУЗІВ – сьогодні після Літургії в церковній залі. Запрошуємо всіх на смачний обід.

РЕПИТИЦІЯ ЦЕРКОВНОГО ХОРУ - по четвергах починаючи о 7:00 год. вечора. Запрошуємо нових хористів. Навіть якщо ви ніколи не співали в церковному, хорі і немає досвіду, але маєте бажання навчитися- **ПРИХОДЬТЕ**, прославляти нашого Господа в церковних піснопівах. За додатковою інформацією, звертайтеся до Галини Ваверчак 514 620-9494.

ЧЛЕНСЬКА ВКЛАДКА – ми звертаємося до тих хто, ще повністю не заплатив свою членську вкладку до церкви. Ваша членська вкладка допомагає покривати видатки парафії. Так само Ви отримаєте місячний Вісник із Вініпегу. Будучи членом парафії Ви маєте право голосу на річних зборах. За 2016 рік членська вкладка становить \$175 одинокі, \$280 родина/жінка і чоловік. Просимо надсилати чека на ім'я церкви.

ПОЖЕРТВА НА ЦЕРКВУ АБО ЗАПЛАТИТИ СВОЮ ЧЛЕНСЬКУ ВКЛАДКУ – НАТИСНІТЬ: www.canadahelps.org.
Вдячні за Вашу щедрість.

РІДНА ШКОЛА МИТРОПОЛИТА ІЛАРІОНА- запрошує дітей на навчання. За інформацією звертайтеся до Доб. Людмили Попович 438 881 8054.

НЕДІЛЬНА ШКОЛА - розпочинає навчання релігії, кожної неділі від 10:00 до 10:45 год. ранку для дітей віком від 5 до 12 років. Звертайтеся до Доб. Людмили 438 881 8054.

ЗМІНА АДРЕСИ - Якщо Ви являєтеся членом парафії і поміняли або плануєте поміняти, свою домашню чи електронну адресу, просимо зверніться до Адріани Зеребецької 514-603-4303 або через e-mail (Adrianna.zerebecky@gmail.com) щоб мати у нашому церковному реєстрі ваші точні інформації.

ВОСКРЕСНИЙ БЛАГОВІСНИК - Якщо ви або хтось із ваших близьких чи знайомих, бажали би отримувати Воскресний Благовісник через електронну пошту, перешліть Вашу електронну адресу до Адріани Жеребецької (adrianna.zerebecky@gmail.com) і вам будуть висилати Благовісник кожного тижня.

ДОМАШНІ ВАРЕНИКИ - можна придбати після Літургії в церковній залі. Дозина \$7. Звертайтеся до Галі Гуменюк за номером 514-727-5603.

PARISH AND COMMUNITY ANNOUNCEMENTS

PRAYERS FOR HEALTH - for members who are ill and unable to come to church: Roman Bohaczuk, Vera Buchak-Seguín, Oksana Chan, Wolodymyr Chomenko, Alexandra Dolnycky, Michel and Valentyna Hrynshyn, Iwan Iliencko, Nadia Kaluzny, Paul Koshman, Ola Lavoie, Anna Lencko, Volodymyra Malanchuk, Halyna Melnyk-Marko, Zina Mowchan, Lida Nomirowski, Mario Onyszchuk, Alex & Raisa Pachkowsky, Olga Pineau, Julie Puszkas, Oksana Rusyn, Otto & Stella Shewchuk, Antonina Stechysin, Julia Varvarich, Tanya Zerebecky and Marusia Zymowec.

PANACHYDA - HOLODOMOR 1932-33 - following today's Liturgy, a Panachyda will be served for the repose of the souls of the 10 million victims of the Holodomor famine-genocide against the Ukrainian people.

ZAPUSTY LUNCH – today, Sunday, November 27, 2016 following the Divine Liturgy in the Parish Hall. Everyone is invited for a delicious meal.

CHOIR REHEARSALS - take place Thursday evenings at 7:00 pm in the Church Hall. New members are encouraged to attend. No experience or knowledge to read Ukrainian is necessary. For more information, please contact Helena Waverchuck at 514-620-9494.

CHURCH MEMBERSHIP 2016 - We are encouraging you to pay your membership for 2016 as soon as possible. With your membership you will help keep our parish operational. As well you will receive a monthly copy of *Visnyk* from Winnipeg. Being a member also gives you the opportunity to vote at our Annual General Meeting in early 2017 and have an impact on the decisions that are made by our parish. **2016 membership dues are as follows: \$175 single and \$280 family.** Please make cheque payable to *St. Sophie Cathedral*. Payments can also be made online at www.canadahelps.org.

ONLINE DONATIONS – can be made by visiting www.canadahelps.org. Thank you for your generosity.

METR. ILARION UKRAINIAN SCHOOL - Students are invited to enrol and study the Ukrainian language and its literature. Classes are held every Saturday morning at 9:00 am on church premises. For more information, call Dobr. Ludmila Popovich at 438 881 8054.

SUNDAY SCHOOL – Held every Sunday from 10:00 am to 10:45 am for children between the ages of 5 and 12. For more information, please contact Dobr. Ludmila Popovich at 438 881 8054.

ILL PARISHIONERS - Please notify Fr. Volodymyr of all sick and hospitalized parishioners. This is the duty of the family. Do not count on your friends and neighbours to pass the word on. Also, please let him know when family members have been discharged from hospital or moved to a nursing home.

CONTACT INFORMATION UPDATE - Please contact Adrianna Zerebecky at 514-603-4303 or adrianna.zerebecky@gmail.com if your status, address, telephone numbers or e-mail address have changed, or if you or someone you know would like to be added to the e-mail distribution list.

DELICIOUS, HOMEMADE FROZEN VARENYKY – available for sale, \$7.00/dozen. Contact Halia Humeniuk at 514-727-5603.

* * * * *

ПИЛИПІВКА

Різдвяний піст – це останній багатоденний піст року. Він починається 28 листопада за новим стилем і закінчується 7 січня. Говіння триває 40 днів і тому в Церковному уставі називається ще Чотиридесятницею, так само, як і Великий піст. Оскільки заговини на піст припадають на день пам'яті святого апостола Пилипа, то його ще називають Пилипівкою.

Установлення Різдвяного посту, як і інших багатоденних постів, припадає на давні християнські часи. Уже з IV століття святий Амвросій Медіоланський і блаженний Августин згадують у своїх творах Різдвяний піст. У V столітті про давність Різдвяного посту писав святий Лев Великий, Римський єпископ.

Спочатку Різдвяний піст у різних християн мав неоднакову тривалість: від семи днів і більше. На соборі 1166 року, що відбувся при Константинопольському Патріарху Луці та візантійському імператорові

Мануїлі, було прийнято постанову для всіх християн дотримуватися посту протягом сорока днів перед великим святом Різдва Христового.

Різдвяний піст припадає на зимовий час. Він призначений для освячення четвертої пори року таємничим оновленням духовної єдності з Богом і підготовкою до святкування Різдва Христового. Святитель Лев Великий пише: «Саме утримання символізує чотири пори року, щоб... ми зрозуміли, що постійно маємо потребу в очищенні, та що при життєвій розсіяності нам завжди потрібно намагатися постом і милостиною викоринювати гріх, який примножується тлінністю плоті й нечистотою бажань».

За словами Льва Великого, Різдвяний піст – це наша з вами жертва Богу за зібраний урожай та плоди землі, які Він нам дав. «Як Господь ущедрив нас плодами землі, – пише святитель, – так і ми під час цього посту повинні бути щедрими до бідних.»

А преподобний Симеон Фессалонікійський говорить, що піст різдвяної Чотиридесятниці – це символ говіння Мойсея, який постував сорок днів і сорок ночей і отримав на кам'яних скрижалях Божі заповіді. А ми, коли постуємо сорок днів, бачимо і приймаємо живе Слово від Діви, не на каменях написане, а таке, що втілює і народилося. Ми залучаємося до Його Божественної плоті.

Різдвяний піст встановлений для того, щоб ми до Різдва Христового очистили себе покаянням, молитвою і постом, щоб з чистим серцем, душею і тілом могли благоговійно зустріти Сина Божого, який явився в світ, і щоб окрім звичайних дарів і жертв принести Йому наше чисте серце і бажання слідувати Його вченню. Піст тілесний без посту духовного нічого не приносить для спасіння душі, а навіть навпаки, може бути духовно шкідливим. Трапляється це тоді, коли людина, утримуючись від їжі, сповнюється відчуттям власної зверхності від усвідомлення того, що вона постить.

Справжній піст пов'язаний з молитвою, покаянням і утриманням від пристрастей і пороків, викоріненням злих справ, прощенням образ. Піст – не мета, а засіб упокорити свою плоть і очиститися від гріхів. Без молитви і покаяння піст стає всього лиш дієтою. Сутність посту виражена в церковній пісні: «Постуючи від їжі, душе моя, і не зчищаючись пристрастей, марно втішаєшся невживанням (їжі), бо якщо піст не принесе тобі виправлення, то ти будеш ненавидима Богом, як фальшива, та станеш подібною до злих демонів, що ніколи не їдять».

* * * * *

NATIVITY FAST

On November 28th we begin the forty day period where we proclaim the miracle of God becoming man. This is the time in the Orthodox Church where our attention is drawn to the great mystery of the Incarnation of our Lord and Savior Jesus Christ. We await his coming in anticipation of the great joy of His birth on Christmas Day.

For our preparation the wisdom of our Church asks us to participate in a fast, with all the inconvenience and discomfort it may bring. If this is a season of such great joy, why is this the practice of Orthodox Christians around the world? Why are we asked to fast when we hear daily the hymn "Hark, the herald angels sing!" almost every pace we go?

By our fasting we are reminded that this is not simply the birth of a baby, but God being united with man. It is the moment when the unchangeable is joined with the changeable, eternal life with mortal life, He who holds the universe in His hand and who created all comes in the flesh for our salvation.

Thou who has adorned the vault of heaven with stars has been well pleased to be born as a babe; and Thou. Who holds all the ends of the earth in the hallow of Thy hand art laid in a manger of dumb beasts... (Sticheron of Third Hour, Eve of the Nativity)

This is an event that should make us tremble with awe and wonder, bring us to humility and desiring to offer thanksgiving. But are we not engulfed in the secular traditions of this holiday season with its focus on gifts and parties, where the significance of this great event is often less than an afterthought?

Do we take time to think about why God was incarnated and became man?

Do we reflect on the truth that it is through His becoming one with us that we can now become one with Him?

Do we remember that before this event man was not able to overcome the fear of death, held in bondage to sin? The reality is that the Virgin birth of Jesus is the greatest miracle in the history of mankind. Now man can become like God and be united with Him in Paradise with eternal life. With a fast we are preparing for celebration of the beginning of the transformative journey He prepared for our salvation.

November 28 is the starting point for a spiritual journey to the day of this great joy. This journey is one that requires our development of greater humility so we can fully appreciate what God have given to us. This is by nature an ascetic journey. Like our journey to be united with God, it is not one where we can make use of our social relationships or our material possessions. This is a journey where we must learn to surrender our souls to the will of God, relinquish our control over the journey to Him whose birth we are about to celebrate. This is the spirit we must embrace as we enter into this fast. It is a period of preparation just as the manger was prepared for Christ.

Make ready, O Bethlehem: let the manger be prepared, let the cave show it's welcome. The truth has come, the shadow has passed away; born of a Virgin, God has appeared to men, formed as we are and making godlike the garment He has put on. Therefore Adam is renewed with Eve, and they call out: 'Thy good pleasure has appeared on earth to save our kind.'

* * * * *

Alfred Dallaire | MEMORIA

ПОХОРОННЕ ЗАВЕДЕННЯ
3254, rue Bellechasse,
Montréal (Québec), H1X 1H8

514 277.7778
1 866 277.7778
www.memoria.ca

На службі українській громаді більше 80 років
LISTENING TO FAMILIES FOR MORE THAN 80 YEARS
À L'ÉCOUTE DES FAMILLES DEPUIS PLUS DE 80 ANS



PETRO CHOMA

NOTAIRE - NOTARY
Conseiller Juridique
Title Attorney

8780, avenue Henri-Julien, Montréal, Qc H2M 1M4
Tél. : 514 858-0222 Téléc. : 514 858-0333 petro@videotron.ca

Real Estate Broker/Courtier Immobilier
PETER RAWSKI.com
КУПІВЛЯ - ПРОДАЖ - ОЦІНКА
514.679.8578
rawski@londonogroup.com

Agence immobilière
GROUPE IMMOBILIER
LONDONO
REALTY GROUP INC.

FREE Consultation
FREE Evaluation

IRTS

f in



Corporation
des maîtres électriciens
du Québec

Service 24/7

CORSE.INC.

Oleg Grigorenko
Entrepreneur électricien
514.586.8001

depuis 2007

RBQ: 5717-9251-01

Résidentiel • Commercial • Industriel

RE/MAX RE/MAX 3000 inc.

Agence immobilière
Franchisé indépendant et autonome de RE/MAX Québec inc.

Всі операції з нерухомістю
15 років успішної роботи



514 583-6212
ANNA KLYMCHUK

courtier immobilier agréé www.annaklymchuk.com



Desjardins



Caisse populaire Ukrainienne de Montréal

SIÈGE SOCIAL
3250, rue Beaubien Est,
Montréal, Québec, H1X 3C9
Téléphone: 514-727-9456
Télécopieur: 514-727-5886
www.desjardins.com
www.desjardins.com/caisseukrainienne

HEURES D'OUVERTURE

Lundi	10:00-16:00
Mardi	10:00-16:00
Mercredi	10:00-16:00
Jeudi	10:00-19:00
Vendredi	10:00-18:00



TRETIAK HOLOWKA INC.

SOCIÉTÉ DE COMPTABLES PROFESSIONNELS AGRÉÉS
CORPORATION OF CHARTERED PROFESSIONAL ACCOUNTANTS

Place Sherbrooke
1010, rue Sherbrooke Ouest
Bureau 400
Montréal (Québec) H3A 2R7

GIVING YOU PEACE OF MIND.

For years, we've been selected to manage the St Sophie Cathedral investment portfolio with our careful, conservative and disciplined investment strategy. Please give our team a call — we would be pleased to sit down with you and your family, to discuss how we may improve your personal investments, and help you with your retirement and estate planning.



Brian Becker

Inder Arya

Ksenia Chevtchenko

**Please call Brian Becker at (514) 989-4867 or Ksenia Chevtchenko at (514) 989-4862
for a complimentary private consultation.**



Richardson GMP Limited, Member Canadian Investor Protection Fund. Richardson is a trade-mark of James Richardson & Sons, Limited. GMP is a registered trade-mark of GMP Securities L.P. Both used under license by Richardson GMP Limited.